

## CURRICULUM VITAE

## DATE PERSONALE

Nume	Gina PUICĂ
Adresă	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Departamentul de Limbă și Literatură Română și Științele Comunicării, Str. Universității, nr. 13, Ro - 720229 Suceava
E-mail	gina.puica@litere.usv.ro

Naționalitatea	Română
----------------	--------

Data și locul nașterii	02.04.1980, Măicănești (Vrancea)
------------------------	----------------------------------

## STUDII PREUNIVERSITARE

• Perioada	1994 – 1998
• Instituția de învățământ	Liceul teoretic „Ștefan cel Mare”, Rm. Sărat, Jud. Buzău
• Profilul	Filologie
• Diploma obținută la absolvire	Bacalaureat

## STUDII UNIVERSITARE

• Perioada	1999-2003
• Instituția de învățământ	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
• Specializarea	Litere - Franceză-Română
• Titlul obținut la absolvire	Licențiat în filologie (Media de absolvire: 9, 64; media de la examenul de licență: 10)

## MASTERAT

• Perioada	2003-2004
• Instituția de învățământ	Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• Domeniul	Filologie - Traductologie
• Denumirea programului de studiu	Teoria și practica traducerii (media de absolvire și de susținere a disertației: 10)

## DOCTORAT

• Instituția de învățământ coordonatoare	Universitatea Nice Sophia-Antipolis (Franța)
• Domeniul de doctorat	Filologie – Limbă, literatură și civilizație franceză
• Titlul tezei de doctorat	<i>Théodore Cazaban – Être l'auteur d'un seul livre</i> (coord. Prof. Béatrice Bonhomme)
• Anul susținerii tezei	2012
• Titlul obținut la absolvire	Doctor, cu calificativul « <i>très honorable avec les félicitations du jury</i> » (echivalent <i>summa cum laude</i> )

## ALTE STUDII / STAGII DE PREGĂTIRE

• Perioada	2001-2002
• Instituția	Universitatea Nice-Sophia Antipolis

• Denumirea programului de studii	Bursieră în cadrul programului de schimb interuniversitar european « Erasmus »; studii în cadrul specializării interdisciplinare (Litere, Istorie, Comunicare) « Limbi și culturi ale Europei Mediteraneene ».
• Perioada	2-7 decembrie 2002
• Instituția	Centrul Cultural Francez, Iași
• Denumirea programului de studii	Stagiu de metodologie didactică a limbii franceze

## ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

### Activități didactice principale

• Perioada	2003-2006	
• Locul de muncă	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, Catedra de limbă și literatură română (Specializarea Birotică)	
• Gradul didactic	Preparator universitar	
• Principalele activități și responsabilități	cursuri susținute:	Curs practic de limbă franceză

• Perioada	2007-2013	
• Locul de muncă	Universitatea din Strasbourg, Departamentul de Studii Românești	
• Gradul didactic	Lector de limbă română	
• Principalele activități și responsabilități	cursuri susținute:	cursuri de limbă, literatură și civilizație românească pentru studenți străini și nativi, specialiști ai domeniului și nespecialiști
	alte activități și responsabilități:	inițitoare și coordonatoare a unui cine-club la Universitatea din Strasbourg ( <i>Les Mardis du Cinéma Roumain</i> ), 2008-2013

• Perioada	2007 - prezent	
• Locul de muncă	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, Departamentul de limbă și literatură română și științele comunicării	
• Gradul didactic	Asistent universitar	
• Principalele activități și responsabilități	cursuri susținute: seminarii	Relații publice în mediul virtual Teoria organizațiilor, Comunicarea organizațională, Relații publice în mediul virtual, Ritualuri de comunicare, Comunicarea mediatică audio-vizuală, Strategii persuasive în comunicare și RP, Retorică și argumentare, Cultură politică și mentalități, Istoria literaturii române, Teoria literaturii, Tehnici de redactare.
	alte activități și responsabilități:	Consilier în cadrul Serviciului de relații publice, comunicare și imagine și purtător de cuvânt al Universității „Ștefan cel Mare” Suceava (noiembrie 2014-septembrie 2015)

• Perioada	2015 - prezent	
• Locul de muncă	Lectoratul de Limbă Română al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava din cadrul Universității Naționale „Yurii Fedkovi” din Cernăuți (Ucraina)	

• <b>Gradul didactic</b>	Lector de limbă, cultură și civilizație românească
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	Predarea de cursuri de limbă română ca limbă străină, ateliere de traduceri, seminarii (anii I, II, III); Inițierea și organizarea de activități culturale și științifice, printre care Cenaclul transfrontalier lunar „Mașina cu poezi” (Suceava-Cernăuți), Masa rotundă internațională anuală „Eminescu în limbile lumii. Traduceri, receptare critică și academică (I, II, III, IV); Masa rotundă internațională anuală „Interferențe lingvistice și culturale la Cernăuți și în lume” (I, II, III). Co-organizare, alături de Consutul general al României la Cernăuți, Centrul de Studii Românești, Centrul Media BucPress și Institutul pentru Democratizare și Dezvoltare, a conferinței internaționale „Uniunea europeană: prezent și viitor” (martie 2019, în contextul preluării de către România a Președinției Consiliului Uniunii Europene).

#### Alte activități didactice universitare

• <b>Perioada</b>	Octombrie 2009-iulie 2010	
• <b>Locul de muncă</b>	Universitatea Nancy II (acum numită Université de Lorraine), Franța; Serviciul Comun de Predare a Limbilor Străine	
• <b>Gradul didactic</b>	Cadru didactic suplinitor ( <i>vacataire extérieur</i> )	
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	cursuri susținute:	limbă și civilizație românească pentru studenții de anul III – debutanți (activitate cumulată cu cea de la Universitatea din Strasbourg din aceeași perioadă)

• <b>Perioada</b>	2012, 2013	
• <b>Locul de muncă</b>	Universitatea Reims Champagne-Ardenne (Franța), Facultatea de Drept și de Științe Politice	
• <b>Gradul didactic</b>	Cadru didactic invitat în cadrul anului al II-lea al Masterului « Specialiști ai integrării comunitare și ai politicii europene de vecinătate »	
• <b>Principalele activități și responsabilități</b>	cursuri susținute:	cicluri de conferințe axate majoritar pe raporturile dintre mass-media, politică, intelectualitate și justiție în România, și pe raporturile dintre România și Uniunea Europeană (activitate cumulată cu cea de la Universitatea din Strasbourg din aceeași perioadă)

#### DIVERSE: CALIFICĂRI DIDACTICE OBTINUTE ÎN STRAINATATE

Calificată, în campania 2014, pentru funcția de conferențiar (*maître de conférences*) de Consiliul Național al Universităților (CNU) din Franța, pe două specializări distincte: Limbi și literaturi romanice (secțiunea a 14-a a CNU), respectiv Limbă, literatură și civilizație franceză (secțiunea a 9-a a CNU).

#### ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

<b>Publicații</b>	<p>a) <u>1 carte de autor</u></p> <p>b) <u>1 carte editată (manuscris inedit)</u></p> <p>c) <u>45 de studii, articole ample și capitole în volume colective de specialitate (publicate în reviste universitare și culturale, sau volume colective, din țară și din străinătate) – autor unic, exceptând cazurile marcate explicit ca fiind colaborări</u></p> <p>d) <u>Peste 100 de alte articole (cronici, recenzii, portrete, prefețe, note, interviuri) – autor unic</u></p> <p>e) <u>Traduceri (de volume, articole, poeme etc.), realizate singură sau în colaborare, din română în franceză și din franceză în română</u></p> <p><b><u>A se vedea documentul separat „Lista de lucrări”.</u></b></p>
-------------------	--

<p><b>Proiecte de cercetare</b></p>	<p>a) <b>In calitate de director:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proiect PN-III-P1-1.1-MC-2018-1785 (proiect UEFISCDI de mobilitate, având ca obiect un stagiul de documentare în domeniul traductologiei la Universitatea din Geneva (Elveția) - Facultatea de Traducere și Interpretare). Valoarea contractului : 15.874, 48 lei.</li> <li>2. Proiect PN-III-P1-1.1-MC-2017-1710 (proiect UEFISCDI de mobilitate, având ca obiect un stagiul de documentare în domeniul traductologiei la Universitatea Paris III – Sorbonne Nouvelle, februarie-martie 2018). Valoarea contractului: 10.206,00 lei.</li> </ol> <p>b) <b>În calitate de membru:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. « <i>Ecrire ailleurs (A scrie în exil)</i> » (proiect derulat în cadrul Centrului de cercetări « Culture et Histoire dans l'Espace Roman », Universitatea din Strasbourg, 2010-2012);</li> <li>2. « <i>Incidences de l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union Européenne</i> (Incidențe ale aderării României și Bulgariei la Uniunea Europeană) » (în cadrul Centrului de cercetări « Culture et Histoire dans l'Espace Roman », Universitatea din Strasbourg, 2008-2010);</li> <li>3. « <i>Mythes et stratégies de la francophonie en Europe, en Roumanie et dans les Balkans</i> (Mitur și strategii ale francofoniei în Europa, în România și în Balkani) » (în cadrul centrului de cercetări Inter Litteras, Universitatea « Ștefan cel Mare », 2005-2006);</li> <li>4. « <i>Le personnage de la fillette dans la littérature de jeunesse : exploration du monde et quête de soi</i> (Personajul fetiță în literatura pentru copii : explorarea lumii și căutarea de sine) » (în cadrul centrului de cercetări Inter Litteras, Universitatea « Ștefan cel Mare », 2004-2006, proiect finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei).</li> </ol>
<p><b>Membru în comitete științifice</b> (reviste, congrese, simpozioane etc.)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Membră în comitetul de organizare și în comitetul științific al ediției a 8-a ediții a congresului mondial al Catedrelor UNESCO din domeniul comunicării, organizată la Strasbourg, 13-15 mai 2019.</li> <li>2. Membră în comitetul de redacție al revistei <i>Atelier de traduction</i> (Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava) (2003-2010; 2016-prezent).</li> <li>3. Redactor-șef al revistei de cultură și de creație <i>La Lettre R</i> (Editura Universității Suceava) - 2005-2008.</li> <li>4. Membră a echipei redacționale a <i>Revistei Române de Studii Culturale</i> (pe Internet) <i>ROCSIR</i> (<a href="http://www.rocsir.usv.ro/actual.htm">http://www.rocsir.usv.ro/actual.htm</a>) - 2005-2008.</li> <li>5. Inițiatore și principală organizatoare a mesei rotunde internaționale „Eminescu în limbile lumii. Traduceri, receptare critică și academică (I, II, III, IV), Universitatea Națională „Yurii Fedkovi” din Cernăuți, februarie 2016, iunie 2017; iunie 2018, iunie 2019.</li> <li>6. Inițiatore și principală organizatoare a mesei rotunde internaționale „Interferențe lingvistice și culturale la Cernăuți și în lume”, Universitatea Națională „Yurii Fedkovi” din Cernăuți, 2017, 2018, 2019.</li> <li>7. Membră în comitetul științific al colocviului internațional “Les réseaux sociaux numériques. Un espace de liberté à prendre ou une utopie mort-née ? », organizat la Universitatea din Strasbourg, de catedra Unesco « Practici mediatice și jurnalistice », 23-24-25 noiembrie 2015.</li> <li>8. Membră în comitetul științific și de organizare și moderator al simpozionului național « Valori naționale în creația lui Bartolomeu Anania », edițiile a doua, a treia, a patra, a cincea, a șasea, a șaptea, Suceava, ianuarie 2015, 2016, 2017, 2018; 2019, 2020.</li> <li>9. Membră în comitetul științific al congresului internațional « Cuerpos de mujeres, Imagen e Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada », organizat la Universitatea din Granada (Spania), între 26 și 28 iunie 2014.</li> <li>10. Membră în comitetul științific și de organizare al Colocviului Internațional « Les médias de l'expression de la diversité culturelle. Constats et perspectives », organizat de catedra UNESCO « Practici mediatice și jurnalistice », la Universitatea din Strasbourg, între 14 și 16 februarie 2012.</li> <li>11. Membră în comitetul de organizare al Mesei Rotunde “Les arts au féminin”, Universitatea “Ștefan cel Mare” Suceava (15-16 martie 2006).</li> </ol>

12. Membră în comitetul de organizare al Simpozionului Internațional "Neo-Umanismul și Dialogul Intercultural", Suceava (21-23 iulie 2005).
---

## RECUNOAȘTERE NAȚIONALĂ ȘI INTERNAȚIONALĂ

### a) Prezențe în dicționare și enciclopedii (selecție)

- Emil Satco, Alis Niculică et al., articol „PUICĂ, GINA”, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. III (P-Z), Editura Karl A. Romstorfer, Suceava, 2018, pp. 213-215.
- Culiță Ioan Ușurelu, articol „GINA PUICĂ. Critic și istoric literar”, *Vrancea literară. Antologia Scriitorilor Vrânceni*, Editura Salonul literar, Odobești, 2018, pp. 654-661.

### b) Recenzii (despre volumul *Theodor Cazaban ou La révolte silencieuse. Un écrivain roumain en exil*)

- Ofelia Ichim, „Gina PUICĂ, Theodor Cazaban ou La révolte silencieuse. Un écrivain roumain en exil, préface de Béatrice Bonhomme, Paris, Hermann Éditeurs, 2018, 368 p.”, *Philologica Jassyensia*, Anul XV, Nr. 1 (29), 2019, p. 343-344: <https://search.proquest.com/openview/b1ab2b8f272fb2ceb50b7b213f513b55/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2030648>
- Maricica Munteanu, „Gina PUICĂ, Theodor Cazaban ou La révolte silencieuse. Un écrivain roumain en exile [Theodor Cazaban and the Silent Revolt. A Romanian Writer of Exile], pref. Béatrice Bonhomme, Paris, Hermann Éditeurs, 2018, 368 p.”, *Philologica Jassyensia*, 2 (15) / 2019, p. 320-323: <https://search.proquest.com/openview/d1086fc60ecbfc2acc826c3ffa5d0ad7/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2030648>
- Elena-Brândușa Steiciuc, „Un livre sur Theodor Cazaban dans le contexte de la rentrée littéraire 2018, à Paris”, *ANADISS*, 1 (27) / 2019, p. 243-245: <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=775366>

### c) Citări

107 citări semnalate de scholar.google.ro  
<https://scholar.google.ro/citations?user=W2BtqeYAAAAJ&hl=ro>

### d) Prezențe în cataloagele marilor biblioteci

Prezentă în 87 de biblioteci ale lumii (conform worldcat.org: <http://worldcat.org/identities/lccn-nb2016003424/>)

### e) Prezențe mediatice constante și frecvente în plan local, național și internațional (în special în Franța și Ucraina).

Intervenții legate de domeniile de specialitate: literatura română actuală din Bucovina, literatura exilului românesc din Franța, predarea limbii române ca limbă străină etc.

### f) Premii și distincții

- **Premiu literar pentru creativitate** decernat de **Fundația Naji Naaman** (Liban), 2020.
- **Premiul și medalia „Teiul de argint”**, acordate pentru „promovarea operei lui Mihai Eminescu în limbile lumii”, de către Editura și Asociația Culturală Gee, Botoșani, 2020.
- **Premiul Imaginarului (Prix de l'Imaginaire)**, acordat de Centrul pentru promovarea Artelor și Literelor (CEPAL) de la Thionville (Franța), pentru traducerea franceză a operei *Poveste cu zăpezi trecătoare și ghiocel nemuritori / Conte aux neiges éphémères et aux perce-neiges éternels* de Doina Cernica, ed. a II-a, Ed. Mușatinii, Suceava, 2017 (2017).
- **Diplomă de excelență** decernată de Consulatul general al României la Cernăuți „pentru merite deosebite în promovarea limbii, culturii și spiritualității românești” (2016).

- Premiul pentru traducere al Societății Scriitorilor Bucovineni (2008).

- Premiul de excelență la Sesiunile de comunicări științifice studentești, Universitatea "1 Decembrie 1918" Alba-Iulia (2004, 2003).

- Premiul I pentru traducere la concursul național organizat cu ocazia Întâlnirilor naționale ale Tinerilor Traducători, coordonate de Irina Mavrodin, sub patronajul Serviciilor Franceze de Cooperare și de Acțiune Culturală, Bucșoia și Suceava (2001).

- Premiul II la concursul național de eseuri "Le Crépuscule des pensées", Sibiu (despre opera lui E. M. Cioran, secția franceză), 2000.

#### APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

1. din 2004 – membră a Centrului de cercetare *Inter Litteras* (Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava).
2. din 2011 – membră a Catedrei UNESCO « Pratiques journalistiques et médiatiques – entre la mondialisation et la diversité culturelle », de la Universitatea din Strasbourg (titulari ai catedrei: Pr. Michel Mathien; Pr. Philippe Viallon).
3. 2008-2014 – membră asociată (2008-2013) și membră titulară (2013-2015) a Centrului de cercetări CHER (Culture et Histoire dans l'Espace Roman), Equipe d'accueil EA 4376, Universitatea din Strasbourg.
4. 2005 – membră fondatoare AROSS (Asociația Română de Studii Semiotice).
5. 2004-2007 – membră a rețelei de cercetare LDE (Littératures d'enfance) din cadrul AUF (Agence Universitaire Francophone).

#### STAGII ÎN STRĂINĂTATE

1. Stagiul de documentare în domeniul traductologiei la Universitatea din Geneva (Elveția), la invitația prof. Lance Hewson, Facultatea de Traducere și Interpretare (1-15 septembrie 2018).
2. Stagiul de cercetare în domeniul traducerii științelor umaniste la Bibliothèque Nationale de France, la invitația TRACT (Centre de recherche en traduction et communication transculturelle), Paris III-Sorbonne nouvelle (februarie-martie 2018).
3. Stagiul de cercetare la Archives et Musée de la Littérature (în cadrul Bibliotecii Regale Albert I), Bruxelles, Belgia (bursieră a Comisariatului General pentru Relații Internaționale al Comunității franceze Valonia-Bruxelles, 6 noiembrie – 6 decembrie 2006).
4. Stagii de cercetare la Centre National du Livre pour la Jeunesse și în alte biblioteci specializate în literatură pentru copii din Paris și Clermont-Ferrand (Franța) (finanțare AUF, mai 2006 și iunie 2005).
5. Stagiul cultural oferit de Asociația ASAP, Sevrier, Franța (octombrie 2000).
6. Stagii lingvistice, culturale și de interpretariat, oferite de Asociația SLB, Saint-Léonard, Franța (iulie 1994, august 1997, iunie-iulie 1999).

#### PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

1. „Mésusages de YouTube. Le cas de l'Europe de l'Est”, comunicare prezentată în cadrul zilei de studiu „YouTube : l'information et la citoyenneté”, organizată de catedra UNESCO „Practici mediatice și jurnalistică” de la Universitatea din Strasbourg, în colaborare cu Primăria orașului și Clubul Presei din Strasbourg, ca parte a programului off al Forumului mondial al Democrației, 4 noiembrie 2019.
2. „Les intellectuels roumains à l'ère numérique. Élitisme, essentialisation et violence des prises de position et des discours”, comunicare prezentată în cadrul celui de-al XXIV-lea colocviu franco-român în domeniul informării și comunicării, „Intellectuels et médias. Impact de la digitalisation des formes d'engagement et de débat public”, Universitatea din București, 31 octombrie-2 noiembrie 2019.
3. „La fortune roumaine du terme « antimoderne ». Présence d'Antoine Compagnon en Roumanie : traduction, exégèses, disciples”, comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional „La

pensée française contemporaine dans le monde : réception et traduction", organizat de centrele de cercetare TRACT și PRISMES (EA 4398), Universitatea Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 11-12 octombrie 2019.

4. „Capcana trecutului. Literatura română din Nordul Bucovinei astăzi”, comunicare prezentată în cadrul ediției a 4-a a Conferinței internaționale de studii românești (Studiile românești în lume), organizată de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 3-5 octombrie 2019.
5. „Theodor Cazaban (1921, Fălticeni – 2016, Versailles), exilatul absolut”, curs susținut în cadrul Școlii de vară „Franța – centrul de greutate al exilului românesc”, organizată de Institutul pentru Investigarea Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc”, Sinaia, 8 iulie 2019.
6. „La politique européenne et la réforme de la justice roumaine sur les réseaux sociaux numériques de Roumanie en 2018-2019 », comunicare prezentată în cadrul ediției a 8-a a congresului mondial al Catedrelor UNESCO din domeniul comunicării, organizată la Strasbourg, 13-15 mai 2019.
7. „Relatând cu delicatețe experiențe extreme. 20 de ani în Siberia. Amintiri din viață de Anița Nandriș-Cudla”, comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale „Caleidoscopul sufletului feminin”, ediția a IV-a, organizată de Universitatea Emanuel din Oradea și Universitatea de Științe din Szeged, Oradea, 5 aprilie 2019.
8. „Să (re)gândim Europa: pe urmele lui Edgar Morin”, comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale „Uniunea Europeană: prezent și viitor”, Universitatea Națională Yuriy Fedkovych din Cernăuți, Ucraina, 22 martie 2019.
9. „O modernitate antimodernă: Theodor Cazaban și literatura sa franco-românească”, comunicare prezentată în cadrul mesei rotunde internaționale „Interferențe lingvistice și culturale la Cernăuți și în lume” (II), Universitatea Națională Yuriy Fedkovych din Cernăuți, Ucraina, 14 decembrie 2018.
10. „Dragoș Vitencu și amintirea Cernăuților. Scrisul memorialistic între recuperarea trecutului și refuzul prezentului”, comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale de studii românești, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj, 29-31 octombrie 2018.
11. „Le livre de ma mère și Belle du Seigneur de Albert Cohen traduse în limba română de Irina Mavrodin. Contextul receptării și critica traducerii”, comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale „O sută de ani de traduceri în limba română”, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 11-12 octombrie 2018.
12. „O piesă de teatru inedită scrisă în exil: *Bramboursa ou L'esprit puni* de Théodore (Theodor) Cazaban”, comunicare prezentată în cadrul simpozionului internațional „1918-2018. Limba română – structuri fundamentale ale identității naționale: evaluări, perspective”, Filiala din Iași a Academiei Române, 26-28 septembrie 2018.
13. „Entre révolution et réaction. Theodor (Théodore) Cazaban, un écrivain roumain exilé à Paris”, comunicare prezentată în cadrul colocviului național al Asociației de Literatură Generală și Comparată din România, București, 16-17 iulie 2018.
14. „Theodor Cazaban, traducător al poeziei eminesciene în limba franceză”, comunicare prezentată în cadrul mesei rotunde „Eminescu în limbile lumii” (II), Suceava, 15 ianuarie 2018.

15. „Permanențe, particularități și decalaje în predarea poeziei românești în universitățile din Ucraina (Cernăuți)”, comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale „Studiile românești: strategii, interferențe, varietăți”, Universitatea de Vest, Timișoara, 21-23 septembrie 2017.
16. „Lectoratul de limbă română din cadrul CHNU: predarea limbii române în context regional și internațional, proiecte culturale transfrontaliere în desfășurare”, în cadrul conferinței internaționale „Tendințe actuale în cooperarea regională ucraineano-română-moldavă”, ediția a III, Universitatea Națională „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, Ucraina, 25-26 mai 2017.
17. „«Zoja» de Virgil Tănase. La littérature comme opération de dévoilement du corps monstrueux de l'Histoire”, comunicare prezentată în cadrul colochiului internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demintizare”, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 18-19 mai 2017.
18. « Pentru o (re)descoperire a lui Theodor Cazaban. Exerciții de restaurare literară », comunicare prezentată în cadrul Simpozionului internațional „Grigore Bostan – 75. Probleme actuale de filologie română”, Universitatea Națională « Yurii Fedkovici », Cernăuți (Ucraina), 29-31 octombrie 2015.
19. « *Parages* (1963) de Théodore Cazaban – une œuvre marginale dans le contexte du Nouveau Roman français », comunicare prezentată în cadrul Colochiului internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XIII-a, Universitatea « Ștefan cel Mare » din Suceava, 16-18 octombrie 2015.
20. « D'un lyrisme débridé et fanatique à l'expression épurée d'un scepticisme régnant. Évolution et contradictions dans le parcours roumain et français d'Emil Cioran (1911-1995) », comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale „Affinités latines ? La Culture comme élément des relations franco-roumaines (XVIIIe-XXIe siècles), organizată de Université de Lorraine à Nancy, Centre de recherche universitaire lorrain d'histoire (CRULH) și Departamentul de Studii Românești al Universității din Strasbourg, la Maison des Sciences de l'Homme d'Alsace, Strasbourg, 17-18 septembrie 2015.
21. „Emil Cioran. De la experiența marginalității istorice la cultivarea unei marginalități estetice », comunicare prezentată în cadrul conferinței internaționale « Metamorfoze ale identității de margine », organizată de Primăria Comunei Sohodol, Direcția pentru Cultură Județeană Hunedoara, în parteneriat cu Institutul de Științe Politice și Relații Internaționale „Ion I. C. Brătianu” al Academiei Române și Centrul de Studii Eurasiatice, Valea Verde, județul Alba, 6-9 august 2015.
22. „Quand Emil Cioran essentialisait les pays”, comunicare prezentată în cadrul colochiului internațional « Omul și mitul. Occident și Orient », ediția a 6-a, organizat de Universitatea « Ștefan cel Mare » din Suceava și Universitatea « Hassan II » din Casablanca, în colaborare cu centrul cultural « Bucovina », Suceava, 14-15 mai 2015.
23. « Emil Cioran : de l'Apologie de la barbarie au Bréviaire des vaincus », conferință prezentată în calitate de invitată la Universitatea din Granada (Spania), 7 mai 2015.
24. „Raporturile dintre literaturile română și franceză. Scriitori români exilați în Franța”, conferință prezentată la Universitatea din Granada (Spania), în calitate de invitată, 5 mai 2015.
25. « „Celălalt” exil românesc : un patrimoniu insuficient valorificat », comunicare prezentată în cadrul conferinței naționale « Patrimoniu și Identitate locală », Valea Verde. Moderatoare a unei secțiuni din cadrul conferinței (5-7 septembrie 2014).



26. « Relever les non-dits, comprendre ou dénoncer l'exhibition. La déconstruction de l'écriture masculine et féminine du corps de la femme opérée par Nancy Huston », comunicare prezentată în cadrul congresului internațional « Cuerpos de mujeres, Imagen e Tiempo: una historia interdisciplinar de la mirada », organizat la Universitatea din Granada, Spania (26-28 iunie 2014).
27. „Zoia de Virgil Tanase. La poésie du corps monstrueux de l'Histoire”, comunicare prezentată în cadrul congresului internațional „La Francopolyphonie”, ediția a 9-a („L'interculturalité et la pragmatique à travers la linguistique, la littérature, la traduction et la communication »), Universitatea Liberă și Internațională din Moldova (ULIM), Chișinău (28-29 martie 2014).
28. « Exhiber la difficulté du dialogue Orient-Occident pour mieux la surmonter : *Parages* de Théodore Cazaban », comunicare prezentată în cadrul congresului internațional « Literatură, discours și dialog multicultural », la Universitatea « Petru Maior » din Târgu-Mureș (5-6 decembrie 2013).
29. « A l'encontre de la pensée unique roumaine : Vasile Ernu », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Ecrire ailleurs : les deux Moldavie(s) », organizat la Universitatea din Strasbourg, Franța (21-22 noiembrie 2011).
30. « La minorité magyare en Roumanie », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « L'expression médiatique de la diversité culturelle dans les pays de l'Europe centrale et orientale », organizat la Cierna Voda (Slovacia), de universitățile din Trnava și Bratislava, și de Ambasada Franței în Slovacia, Organizația Internațională a Francofoniei, sub egida Dlui Rudolf Chmel, vice-Prim Ministru al Republicii Slovacce pentru drepturile omului și ale minorităților, în cadrul întâlnirilor organizate de catedra Unesco « Practici jurnalistice și mediatice – între mondializare și diversitate culturală », de la Universitatea din Strasbourg (20-22 iunie 2011).
31. « Les influences de la littérature française sur la littérature roumaine », conferință prezentată la Centrul Cultural ARES din Strasbourg (28 mai 2010).
32. „L'univers scriptural de Théodore Cazaban dans *Parages* », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Littératures bariolées », organizat la Universitatea din Strasbourg (29-30 martie 2010).
33. « L'Union Européenne à l'âge de raison », conferință de deschidere expusă în cadrul mesei rotunde « La Roumanie dans l'Union Européenne : chance ou fléau ? », organizată, cu ocazia celebrării a 20 de ani de la căderea Zidului Berlinului, de Institutul de Traducători și Interpreți și de Relații Internaționale al Universității din Strasbourg (9 decembrie 2009).
34. « Le cinéma, l'art le plus libre en Roumanie ? », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « L'éclairage des arts », organizat la Universitatea din Strasbourg (26-27 octombrie 2009).
35. « Théodore Cazaban : de l'interférence linguistique et culturelle au silence », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Langue-S d'écrivain », organizat la Universitatea din Strasbourg (2-3 octombrie 2009).
36. Conferința « L'écrivain roumain à l'épreuve du silence », prezentată în cadrul proiectului « Bilinguisme, double culture, littérature », la Centrul Transdisciplinar de Epistemologie a Literaturii, la Universitatea Nice-Sophia Antipolis, Franța (21 aprilie 2009).
37. Conferința « L'écrivain roumain à l'épreuve de l'exil », prezentată în calitate de invitată în cadrul colocviului doctoranzilor din domeniul studiilor romanice de la Universitatea din Strasbourg (5 aprilie 2009).

38. « Des mémoires à la fiction : Mai 68 en déplacement », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Les représentations des jeunes dans les médias en Europe. De 1968 à nos jours », organizat de Centrul de Studii și de Cercetări Interdisciplinare despre mass-media din Europa, Universitatea Robert Schuman, Strasbourg (5-6 iunie 2008).
39. « Figures de l'exil roumain en France. 1945-1989 et après », conferință prezentată în cadrul festivalului « Săptămâna culturală franco-română », organizată la Sala Bursei din Strasbourg de Asociația Culturală și Amicală Românească ACAR, cu sprijinul Primăriei orașului Strasbourg (21 mai 2008).
40. « Deux parcours d'exil: Théodore Cazaban et Julia Kristeva », comunicare prezentată în cadrul colocviului "Voisins, frontières, ouvertures », organizat de Departamentele de Limbă Română și de Limbi Slave de la Universitatea Marc Bloch-Strasbourg II (10-11 martie 2008).
41. « La Littérature apatride ou Avantages et inconvénients de l'exil littéraire », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « La Francopolyphonie: langues et identités », organizat de Institutul de Cercetări filologice și interculturale de la Universitatea Liberă și Internațională (ULIM), Chișinău (23-24 martie 2007).
42. « L'artiste, cet enfant », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Représentations de l'enfance et de l'adolescence dans les littératures francophones », organizat de Universitățile Ștefan cel Mare Suceava și Paris IV-Sorbonne, la Suceava, în cadrul acordului bilateral « Brâncuși » (13-14 octombrie 2006).
43. « Théodore Cazaban et la francophonie roumaine », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Francophonie(s) : nomadisme linguistique et croisements culturels », Universitatea din Craiova (3-4 octombrie 2006).
44. « Sur le domaine du temps, chez Maître Hora. L'espace (de l') imaginaire dans *Momo* de Michael Ende », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Espaces et identités dans la littérature d'enfance. Du local à l'universel », Universitatea Valahia din Târgoviște (2-4 iunie 2006).
45. « Le médélénisme ou l'enfance qui ne vous lâche pas », comunicare prezentată în cadrul colocviului internațional « Rester enfant, devenir adulte: la double contrainte des productions pour la jeunesse », organizat de Centrul de cercetări CRLMC, de la Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand, Franța (18-20 mai 2006).

#### LIMBI STRĂINE

Limba franceză	foarte bine
----------------	-------------

Limba engleză	bine
---------------	------

31. 07. 2020